



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Francis LI. Griffith an Adolf Erman**

**Griffith, Francis LI.**

**Oxford, 05.04.1908**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-79544](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-79544)

RIVERSVALE,  
ASHTON-UNDER-LYNE.  
11 Notham Gardens  
Oxford  
5 April 1908.

Dear Friend,

Many thanks for your letter. There are indeed too many Congresses, but I shall escape them all!

I am glad to know your programme and shall do my best to get to Berlin when you are at home. Please give my kind remembrances to Frau Uman and to Doris. My sister is away in North Devonshire (<sup>near</sup> Barnotable), or she would send greetings.

As to your demotic enquiry: I have no record of  $\epsilon \mu \eta$ . But  $\epsilon \mu \omicron \gamma$  occurs as a word of greeting by letter and of thanking by word of mouth — so means 'bless'(?).

For its use see Shlegelberg A.Z.42 p.59 (XXIV)  
My earliest instance is in a letter of the time of Ahmose Lower Copus 16/1, 8 where two letters begin:  
Zf-Mn sm<sup>c</sup>(?) a N. The word is written  $\begin{matrix} \text{Z} & \text{f} & \text{M} & \text{n} \\ \text{Z} & \text{f} & \text{M} & \text{n} \end{matrix}$  or possibly  $\begin{matrix} \text{Z} & \text{f} & \text{M} & \text{n} \\ \text{Z} & \text{f} & \text{M} & \text{n} \end{matrix}$ , the photographs not being quite decisive.  
(The same formula in Ptolemaic letters.)  
v. Shlegelberg p.48ff.

Temp. Darius. J. Ryl. IX 7/14. Petēsi <sup>gives</sup> ~~gives~~

Harwoz his daughter & other benefits

or H. sm(?) z-f m-šs

𐎠𐎢𐎣𐎤  
possibly 𐎠𐎢𐎣𐎤

H. <sup>blesed</sup> thanked (?) and said "readily"

II. Kham. writes the word with a final <> (=ε)

but this spelling is not to be depended on for etymology.

~~has this anything~~

Shiegelberg quotes some good instances of  
sm(?) = 'blessing' from Darius.

Yours very truly

F. H. Griffith.

